

Ex. #1656

Evidentiary Document 5005. 1

Evidence of MAHOMED

taken on 27th September, 1945, at the Prisoner-of-War and Internee Reception Depot, Morotai, in the presence of Mr. Justice Mansfield.

Sapper Clerk JOGINDAN SINGH, 17 Field Coy., is sworn as interpreter.

My number is 13133 and my unit the 2/15 Punjab Regiment. I was captured by the Japanese on 25th December, 1941, at Kuching. I was at Kuching for two months and for the rest of the imprisonment was at Kuala Balat.

At Kuching I was not given enough food, and was beaten whilst I was working on the air-strips. I was beaten with sticks, on the head and face. Another Indian who was beaten at Kuching camp was Fazal Kariem. He has now gone to Australia.

From Kuching I went to Seria camp, about seven miles from Kuala Balat. In Seria camp we were not given enough food and about 27 men die of diseases and starvation. I was beaten with sticks and leather belts.

I was suffering from dysentery and beri-beri at the time and was unable to work but the Japanese forced me to work. I could not work properly so they beat me. I was not badly wounded.

A Japanese there who beat me was L/Cpl Wada. I have heard that Wada went back to his unit in Burma.

At about 7 o'clock one night I was ordered to go into the jungle to make a track but at the time I was suffering from beri-beri and unable to work, and I asked to be allowed to stay behind. The Japs tied me and put me in a cell. They also beat me. At about midnight I loosened the rope tied around my hands and at the same time the Japs came in and saw I was loose. They again beat me. Next day they again took me to work, and they beat me again that night with sticks.

Many times the Japs asked us to join them against the British, but we refused. Indian officials were taken away from us to other camps. When we refused to join against the British, the Japs reduced our rations and made us work harder, and we were beaten whilst we worked.

Pte. Atada was one Jap soldier who beat me. He was still at Kuala Balat when I got away from there last June.

On 16 June, this year the Japs put on a midnight rollcall. At that time I and another man were hiding in a trench near the camp. It was dark. I heard cries when the Japanese were beheading the Indians in the camp. In the morning I went back and saw the hands of all themen were tied, and they had been beheaded. There probably were 70 men there. The man who got away with me is Taj Mohd - he is now in Australia.

Cpl

A ~~Sep.~~ Hoira was there during that midnight rollcall and beheadings; I recognised his voice in the darkness.

We never had enough food anywhere. Those who were sick, as I was, were given less than those able to work.

Lt. Komimura was commander of the camp. Three of the guards were L/Cpl Oka, Cpl. Hoira, L/Cpl. Guchi. There also was 2nd. Lieut Ida, since promoted, I believe to Lieutenant. He was a commander there.

There also was a Pte Morizan; he beat the Indians many times. He also beat me. Once I was ordered to water plants in the garden; when I had finished I went back to the lines; Morizan looked for me in the garden, and when he found I was missing he ordered me back and kicked me, and slapped me, and I was ordered to run round the garden for an hour.

I have read what purports to be a transcription and translation of evidence given by MAHOMED before Mr. Justice Mansfield with myself as interpreter on 27 September, 1945, and state that it is a true and accurate translation of the evidence so given by the said MAHOMED. I was present before Mr. Justice Mansfield on this date when MAHOMED swore that the said evidence was true and correct in substance and in fact and immediately before the said MAHOMED so swore I read to him a true and accurate translation of the said evidence in the Indian language.

(Signed) Jogindan Singh.

I, MAHOMED, swear that the evidence read over to me by Jogindan Singh immediately prior to my taking this oath is to my knowledge true in substance and in fact.

(Signed) MAHOMED

Taken and sworn before me at)
MOROTAI on this 27th day of)
September, 1945.

(Signed) A.J. Mansfield
Commissioner.

441656 A
Doc 5005

No. 1 ★

「マホメド」の證言

一九四五年九月二十七日「モロタ」一字及抑留者收容
所ニ於テ判事「マリス・カールド」氏ノ面前ニ於テ述ビタル。
第一七野戦工兵中隊工兵書記「ギョギン・ダン・リ」
通譯者トシテ宣誓ス

Doc 5005

私の番号は一三一三三で部隊は2/5 フランジヤブ
聯隊です。私はクチンで一九四一年十二月二十五日日本人
に依り捕はれました。二ヶ月クチンダに居り其後は
アラバットで収められて居りました。

クチンでは充分に食事を與へられませんでした。
そして飛行場で働いてゐた時打たれました。棒で頭を
顔を打たれました。他の印度人でクチンで打たれました
ものはフェーサル、カリエラです。彼は今テオーストフリヤに
行つて居ります。

クチンから私はセリアのキャンプに行きました。そこはアラ
バットから約七哩の所です。セリアのキャンプでは私共
は十人かな食物は與へられず、病氣と飢餓で約三
七人の者が死にました。私は棒と革のベルトで打た
れました。

No2 ★
私は当時赤痢と脚氣を煩ひ働けなかつたに
拘けらず日本人は私を無理に働かせました。適当
に働けなかつたので彼等は私を打つたがひどい
怪我はしませんでした。其處で私を打つた日本人は
和田兵長でありました。彼はビルマの彼の部隊に
歸つたと聞きました。

Doc 5005

或る夜大時限は、アル通路に、その命令を、
たが、利は其の時時、氣で困てゐて、働く、
人、に、の、後、に、致、つ、つ、と、許、し、て、ゐ、た、し、た。日本、人、
は、利、を、縛、り、糧、食、に、な、て、打、つ、ま、し、に、夜、中、頃、利、を、
今、で、手、の、縄、を、決、め、ま、し、た。その時、日本、人、が、入、こ、ま、
利、の、縄、を、決、め、た、の、を、見、ま、し、た。彼、等、は、利、を、打、
ち、ま、し、た。次の日、又、利、を、働、か、し、に、連、れ、て、行、き、た。夜、
ま、に、持、ち、利、を、打、つ、ま、し、た。

幾、度、も、日本、人、は、利、を、英、國、人、に、持、て、
の、側、に、つ、く、こ、も、要、求、し、ま、し、た、が、利、は、拒、絶、
し、ま、し、た。印度、人、の、士、官、等、は、利、を、英、國、人、に、持、て、
に、連、れ、て、行、か、せ、ま、し、た。利、は、英、國、人、に、持、て、
等、の、側、に、つ、く、こ、も、拒、絶、し、ま、し、た。時、彼、等、は、我、
々、の、糧、食、を、減、ら、し、し、て、多、く、士、事、を、ま、
し、し、て、利、は、働、か、せ、る、時、に、打、つ、ま、し、た。
ア、タ、タ、兵、士、と、い、ふ、が、利、を、打、つ、ま、し、た、人、で、
昨、年、の、一、月、に、利、が、ア、タ、タ、兵、士、と、い、ふ、時、
は、利、を、英、國、人、に、持、て、ま、し、た。

No 3

今、事、の、一、月、十、五、日、に、日本、人、は、夜、間、を、大、呼、で、
し、た。その時、利、は、英、國、人、と、サ、イ、ン、の、近、く、の、世、
隱、に、居、ま、し、た。其、時、利、は、英、國、人、と、サ、イ、ン、の、近、く、の、世、
隱、に、居、ま、し、た。其、時、利、は、英、國、人、と、サ、イ、ン、の、近、く、の、世、

Doc 5005 キャンプで印度人合宿をやつてゐるその夜等の叫聲が
聞えした。私は朝早く行つて彼等が各自手も縛
られて首を切られてゐるのを見ました。多分七十八人位居
ました。私と共に逃げたのはタジ・モードで彼は今オース
トラリアに居ります。

真夜中の突呼と首切の時にはおいつは長が居りま
した。暗闇で私は彼の聲が合りました。

お共はらんで十人の食事と興へてゐました。私
の機嫌も悪くあつたのは働ける者らは少なく食物も
与へられずした。

キャンプの指揮官はコング中尉でした。見張りは三人居
て岡兵隊長、おいつは長、及びチ兵隊長でした。その
他に甘田といふ少尉も居ました。彼は其後中尉に
昇進したと思ふが、彼はそれの指揮官でした。

No 4 ☆ 又モリガンといふ兵士が居りました。彼は印度人を殺害
も打ちました。私も彼に打ちました。ある時私は庭の
植木に水をやるやうに命令されしました。私は仕
事を済ませると列に並びました。モリガンは庭の中
で私を捕し私を切るやうを知つた時私に歸る様に
命令して私を蹴り且平手で打ちました。そして時
間庭の周りを走り廻ることも命令されました。